

Ba lah ba lah

בא לה בא לה

Paroles : Alon Avidar - אלון אבידר

Musique : Avner Gadassi - אבנר גדסי

Chorégraphie : [Barzilai Dudu](#) - 1998

בא לה בא לה

היא רקדה לבד,
עם גופה החם
העולם עמד,
כשליבה פעם
הגברים אמרו, היא נטרפה
מבטם - פתאום קפא
אבל היא, בתוך עצמה
בתוך הלילה נעלמה

בא לה, בא לה לרקוד
בא לה, בא לה רק עוד
בא לה, בא לה לעוף - מכוח הטירוף
בא לה, בא לה לצעוק
בא לה, בא לה מתוק
בא לה, בא לה לעוף - לעוף, מתוך הגוף

היא רקדה לבד,
בלילות הסתיו
היא רקדה תמיד,
באותו מקצב
נסחפה בצליל, כמו סופה
והשתגעה לתוך סופה
וכשעלה אורו של יום
איבדה איתו, את כל התום

בא לה, בא לה לרקוד

Ba lah ba lah

Hi rakda levad
Im gufa hacham
Ha'olam amad
Ksheliba pa'am
Hagvarim amru, hi nitrafah
Mabatam - pitom kafa.
Aval hi, betoch etzmah
Betoch halaylah, ne'elmah.

Ba lah ba lah lirkod
Ba lah ba lah rak od
Ba lah ba lah lauf - mikoach hateruf
Ba lah ba lah lirkod
Ba lah ba lah matok
Ba lah ba lah lauf - lauf, mitoch haguf.

Hi rakda levad
Baleilot hastav
Hi rakda tamid
Be'oto miktzav
Nischefa batzlil kmo sufa
Vehishtag'a letoch sufa
Ukshealah oro shel yom
Ibda ito et kol hatom.

Ba lah ba lah lirkod
Ba lah ba lah rak od
Ba lah ba lah lauf - mikoach hateruf
Ba lah ba lah litzok
Ba lah ba lah matok
Ba lah ba lah lauf - lauf, mitoch haguf.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Lavo, ba	venir		לבוא, בא
Hi	elle		היא
Lirkod, rakad	danser		רקד, לרקוד
Levad	seul		לבד
Im	avec		עם
Guf, gufim	un corps	[ז]	גוף, גופים
Cham, chama	chaud, brûlant		חמה, חם
Olam, olamim	un monde	[ז]	עולמים, עולם
La'amod, amad	se tenir debout		עמד, לעמוד
Lev	le cœur	[ז]	לב
Lif'om, pa'am	battre, heurter		פעם, לפעום
Gever, g'varim	un homme (mâle)	[ז]	גברים, גבר
Lomar, amar	dire		אמר, לאמור
Lehitaref, nitraf	être déchiré/ arraché/ troublé		נטרף, להטרף
Mabat, mabatim	un regard/une espérance	[ז]	מבט, מבטים
Pit'om	soudain		פתאום
Likpoa, kafa	geler		קפא, לקפוא
Etzem, atzamat/atzamim	un os / même	[נ]	עצמות, עצם
Laila, leilot	une nuit	[ז]	לילות, לילה
Lehe'alem, ne'elam	disparaître		נעלם, להיעלם
Rak	seulement		רק
Od	encore		עוד
La'uf, af	s'envoler, s'élever		לעוף
Min	de		מין
Ko'ach, kochot	la force, la puissance	[ז]	כוחות, כוח
Truf, trufim	la confusion, la folie	[ז]	טרופים, טרוף
Litz'ok, tza'k	crier		צעק, לצעוק
Matok, mtuka	sucré, doux		מתוקה, מתוק
Mitoch	parmi		מתוך

Stav, stavim	l'automne	[ז]	סתיו, סתיו
Tamid	toujours		תמיד
Miktzav, miktzavim	le rythme	[ז]	מקצב, מקצבים
Lehisachef, nischaf	être entraîné, emporté		להסחף, נסחף
Tz'lil, tzlilim	un son, un bruit	[ז]	צלילים, צליל
Kmo	comme		כמו
Sufa, sufot	une tempête	[נ]	סופות, סופה
Lehistage'a, hishtage'a	perdre la raison		השתגע, להשתגע
La'alot, ala	monter		עלה, לעלות
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Shel	de		של
Yom, yamim	un jour	[ז]	יום, ימים
Le'abed, ibed	perdre		איבד, לאבד
Kol	tout, chaque		כל
Tom, tumim	la droiture, l'honnêteté	[ז]	תומים, תום

Elle a envie, elle a envie

Elle dansait seule,
Avec son corps brûlant,
Le monde était debout,
Lorsque son cœur battait.
Les hommes parlaient, elle était troublée
Par leur regard - soudain glacé.
Mais elle, en elle,
Dans la nuit, elle disparaissait.

**Elle a envie, elle a envie de danser,
Elle a envie, elle a envie de seulement plus,
Elle a envie, elle a envie de s'envoler - loin de la force de la folie.
Elle a envie, elle a envie de crier,
Elle a envie, elle a envie de quelque chose de sucré,
Elle a envie, elle a envie de s'envoler - de s'envoler dans son corps.**

Elle dansait seule,
Dans les nuits d'automne,
Elle dansait toujours
Sur le même rythme.
Elle a été emportée par un bruit, comme une tempête,
Elle a perdu la raison dans la tempête,
Et lorsque s'est levée la lumière du jour,
Elle avait perdu avec elle toute son innocence.

**Elle a envie, elle a envie de danser,
Elle a envie, elle a envie de seulement plus,
Elle a envie, elle a envie de s'envoler - loin de la force de la folie.
Elle a envie, elle a envie de crier,
Elle a envie, elle a envie de quelque chose de sucré,
Elle a envie, elle a envie de s'envoler - de s'envoler dans son corps.**